

## Experto respalda el programa bilingüe

Por Laurence Cohen

*The Hartford Courant*, 10 de junio de 1972, pág. 18. ProQuest Historical Newspapers: *Hartford Courant*.

Un profesor y experto de educación bilingüe de la Universidad de Hartford dijo el viernes que sus investigaciones indican que el programa bilingüe controversial planificado para la Ann Street Annex es el mejor planteamiento para educar a los estudiantes de Puerto Rico.

Perry Alan Zirkel un profesor adjunto de educación y director de Connecticut Migratory Children's Program dijo que las investigaciones para su tesis doctoral, que se publicará en breve, indican que los programas educativos bilingües en Hartford son educativamente exitosos.

Oficiales de la Federación de profesores de Hartford (Hartford Federation of Teachers) han criticado un programa bilingüe financiado por el gobierno federal programado a empezar en la Ann Street Annex en septiembre. Sugirieron que sería contraproducente para los niños de habla español en un entorno de habla inglés.

“Vivimos en una sociedad de habla inglés,” dijo Zirkel, “pero estos niños viven en una *sub-sociedad* de habla español.”

La población estudiantil en la escuela Barnard-Brown de donde el proyecto en Ann Street recibirá sus estudiantes es un 78% puertorriqueño.

El proyecto de \$175,000 está diseñado para educar a los estudiantes en el idioma en el que se sienten más cómodos, al mismo tiempo que se enseñará el español o inglés como segundo idioma.

Por ejemplo, un estudiante que tiene un manejo fluido del español estudiaría historia y ciencias en español, y al mismo tiempo estudiaría inglés como otra materia.

Los estudiantes de habla español y habla inglés estarán matriculados en el programa.

En un estudio de programas bilingües llevado a cabo en 1970 - 71 en las ciudades de Hartford, Bridgeport, New Britain y New London, Zirkel informó que los estudiantes de segundo

y tercer grado de los programas bilingües experimentaron progreso académico significativo en ambos español e inglés.

Dijo que no hubo progreso significativo en los programas en New London o New Britain ya que éstos se administraron a tiempo parcial, a diferencia del planteamiento de tiempo completo en Bridgeport y Hartford.

Zirkel dijo que el programa de inglés como segundo idioma (ESL, por sus siglas en inglés) en las escuelas en Hartford ha sido algo exitoso pero muchos estudiantes de habla español se estaban quedando atrás en las materias académicas mientras aprendiendo inglés.

“No están aprendiendo inglés y no están aprendiendo la materia,” dijo. “Estamos intentando suplementar algo que tiene algo de éxito. No es que sea malo, sino que no es suficiente.”

John Palmerick, presidente electo de la Federación de profesores de Hartford y profesor de ESL ha argumentado que un programa ESL de tres a ocho semanas es mejor método para enseñar inglés básico, mientras deshabituando a los estudiantes puertorriqueños de su dependencia al español.

El presidente de HFT, Gordon Hill, afirmó que no es la responsabilidad de las escuelas de Hartford proporcionar escuelas “exclusivamente españolas” para los recién llegados en necesidad de aprendizaje en inglés.

“Si esa es la actitud y sentimiento de todos los profesores,” dijo Zirkel el viernes, “estos niños están en serios problemas.”

Los líderes puertorriqueños representando la Spanish Action Coalition, el comité bilingüe y el comité de planificación educativa española calificaron los comentarios de los oficiales de HFT como racistas en una reunión este jueves.

“No soy racista y no estoy en contra de enseñar español,” dijo Hill el viernes. “Estoy en contra del planteamiento que se va a implementar.”

Hill dijo que el programa de inglés como segundo idioma actual presiona a los estudiantes puertorriqueños a aprender inglés “un tipo de presión que es buena para la comunidad.”

Comentando sobre el proyecto en Ann Street, Hill dijo “será fácil para los estudiantes puertorriqueños mantener el español” y tendrán poca motivación para aprender inglés.

Dijo, “Temo que esto perpetuará los problemas actuales.”

Hill dijo que estaría dispuesto a reunirse con grupos puertorriqueños para explicar su oposición.